



Совет по правам человека
Рабочая группа по произвольным задержаниям**Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее восемьдесят
четвертой сессии (24 апреля – 3 мая 2019 года)****Мнение № 27/2019 относительно Ива Мишеля Фотсо (Камерун),
просьба о пересмотре мнения № 40/2017***

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. В соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи и решением 1/102 Совета по правам человека Совет взял на себя ответственность за осуществление мандата Комиссии. В своей резолюции 33/30 Совет продлил мандат Рабочей группы еще на три года.
2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/36/38) 8 января 2019 года Рабочая группа препроводила правительству Камеруна сообщение относительно Ива Мишеля Фотсо. Правительство ответило на это сообщение 6 марта 2019 года. Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - a) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - b) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
 - c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);
 - d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться

* В соответствии с пунктом 5 методов работы Рабочей группы Сетонджи Ролан Аджови не принимал участия в обсуждении данного дела.



пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, которая приводит или может привести к игнорированию принципа равенства людей (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

a. Контекст

4. 5 июня 2018 года в соответствии с пунктом 21 методов работы Рабочей группы источник направил ей просьбу о пересмотре мнения № 40/2017, принятого 28 апреля 2017 года, относительно Ива Мишеля Фотсо (Камерун). На своей восьмидесятой третьей сессии, состоявшейся 19–23 ноября 2018 года, Рабочая группа сочла эту просьбу о пересмотре приемлемой.

b. Обстоятельства дела

5. Ив Мишель Фотсо является гражданином Камеруна, родившимся в 1960 году в Яунде. Г-н Фотсо – предприниматель, который с июня 2000 года по ноябрь 2003 года исполнял обязанности члена совета директоров и генерального директора государственной компании «Камерун эйрлайнз» («Камэйр»).

6. Согласно источнику, 1 декабря 2010 года г-н Фотсо был арестован в Дуале, Камерун. В тот же день он предстал перед следственным судьей суда большой инстанции Мфунди, который предъявил ему обвинение, а затем подверг его предварительному заключению на том основании, что он в своем качестве члена совета директоров и генерального директора компании «Камэйр» предположительно совершил в 2001–2004 годах совместно с другими лицами и в ущерб камерунскому государству хищение денежных средств в размере 29 млн долл. США, которые предназначались для приобретения самолета. Источник напоминает, что г-н Фотсо задержан по двум причинам: в связи с делом о президентском самолете, известном как «дело о ВВJ-2», и в связи с делом компании «Камэйр».

7. Источник также сообщает, что в ходе судебной процедуры в соответствии с Законом № 2011/028 от 14 декабря 2011 года о создании Специального уголовного суда за последним была признана исключительная компетенция по рассмотрению дел о преступлениях, связанных с хищением государственных средств, и были отменены суды второй инстанции и право на подачу апелляции в связи с такими преступлениями, начиная с даты вступления в силу этого закона. Затем в Камеруне был принят Закон № 2012/011 от 16 июля 2012 года о внесении изменений и дополнений в некоторые положения Закона № 2011/028 от 14 декабря 2011 года, в котором уточняется, что после его вступления в силу решения, вынесенные любым судом большой инстанции в ходе разбирательств о незаконном присвоении государственных средств, могут быть обжалованы в кассационном порядке только при соблюдении строгих условий.

8. Источник поясняет, что решением от 21 и 22 сентября 2012 года суд большой инстанции Мфунди признал г-на Фотсо виновным в хищении совместно с другими лицами 29 млн долл. США и приговорил его к 25 годам тюремного заключения. Г-н Фотсо был также приговорен к выплате совместно с соучастниками преступления суммы в размере 21 375 000 000 франков КФА в порядке возмещения ущерба, причиненного камерунскому государству. Наконец, г-н Фотсо был приговорен к оплате в солидарном порядке судебных расходов в размере 1 103 718 775 франков КФА. Ему также было назначено пятилетнее лишение свободы в случае, если он не выполнит свои обязанности по денежному возмещению в пользу камерунского

государства в рамках всех имущественных санкций, определенных обвинительным приговором.

9. Источник напоминает, что 24 сентября 2012 года г-н Фотсо направил в Верховный суд кассационную жалобу. Эта жалоба была зарегистрирована с опозданием в марте 2016 года.

10. Согласно источнику, 18 мая 2016 года после слушаний в рамках ускоренной и несостязательной процедуры Верховный суд Камеруна подтвердил вину г-на Фотсо, при этом было зачитано судебное постановление, в котором не были подробно изложены мотивы такого решения. Он также сократил срок тюремного заключения г-на Фотсо с 25 до 20 лет и подтвердил наказание в виде денежных выплат, а именно выплату в солидарном порядке 21 375 000 000 франков КФА в качестве возмещения ущерба и 1 103 718 775 франков КФА на погашение судебных расходов.

11. Источник далее указывает, что решение Верховного суда Камеруна с подробным изложением мотивов Суда официально так и не было передано ни г-ну Фотсо, ни его адвокатам. Действительно, в Верховном суде была зачитана только постановляющая часть решения. Г-н Фотсо смог получить копию судебного решения лишь спустя почти год после слушаний через одного из своих сообвиняемых.

с. Правовой анализ

12. Источник утверждает, что решение Верховного суда является нарушением права г-на Фотсо на рассмотрение дела судом второй инстанции, принципа равенства состязательных возможностей сторон и прав защиты.

i. Предполагаемое нарушение права на рассмотрение дела судом второй инстанции

13. Источник напоминает, что нарушение права на рассмотрение дела судом второй инстанции характеризовалось отсутствием пересмотра фактов по делу судом более высокой инстанции. Источник исходит из толкования этого принципа Комитетом по правам человека в пункте 48 его замечания общего порядка № 32 (2007 год) о праве на равенство перед судами и трибуналами и праве каждого на справедливое судебное разбирательство, в котором указывается, что пересмотр, который ограничивается формальными или правовыми аспектами осуждения без какого бы то ни было рассмотрения фактов, является недостаточным по Международному пакту о гражданских и политических правах. Кроме того, источник сообщает, что Комитет подчеркнул, что простая проверка Верховным судом законности доказательств без оценки их доказательной ценности является недостаточной мерой для удовлетворения требований пункта 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах¹.

14. Источник также указывает, что Комитет по правам человека считает, что условие повторного рассмотрения фактов по делу судом более высокой инстанции является важнейшим критерием соблюдения принципа двойного уровня юрисдикции, который является одним из составных элементов права на справедливое судебное разбирательство.

15. Кроме того, источник сообщает, что на основании Закона № 2012/011 Камерун отменил право на апелляцию в отношении решений, вынесенных судами большой инстанции при рассмотрении дел, связанных с хищениями государственных средств. Этот Закон определил кассационную жалобу как единственно возможную апелляцию, которая может касаться только правовых аспектов, в отличие от апелляции прокуратуры, которая может касаться как фактологических, так и правовых аспектов. Таким образом, обвиняемые лишены права просить о пересмотре толкования фактов судьями первой инстанции.

16. Источник утверждает, что отсутствие пересмотра фактов по делу Верховным судом может быть конкретно продемонстрировано путем ознакомления с решением последнего, в котором содержатся подробные доводы Суда и которое указывает на

¹ *Мартинес против Испании* (CCPR/C/97/D/1363/2005), пункт 9.3.

явное нарушение пункта 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

17. Согласно источнику, само решение Верховного суда показывает, что он вынес его еще до слушания дела и в любом случае не излагал и не пересматривал факты по этому делу в ходе слушания в противоположность тому, что он заявляет.

18. Во-первых, источник обращает внимание на то, что в постановляющей части решения содержится следующая формулировка: «Таким образом, Специализированная секция Верховного суда приняла и огласила решение на своем обычном открытом заседании третьего мая две тысячи шестнадцатого года». Однако, согласно источнику, эта дата является датой заседания, первоначально назначенного Верховным судом до того, как оно было перенесено Судом на 17 мая 2016 года. Эта ошибка с датой в решении и тот факт, что Суд удалился на совещание всего на два часа для обсуждения такого серьезного и сложного уголовного дела, являются явными признаками того, что постановляющая часть решения уже была подготовлена для заседания 3 мая 2016 года и что, таким образом, Верховный суд уже вынес решение и написал его постановляющую часть еще до своих заседаний 17 и 18 мая 2016 года.

19. Во-вторых, источник утверждает, что решение Верховного суда содержит многочисленные измышления относительно реального хода слушаний, состоявшихся 17 и 18 мая 2016 года, и, с другой стороны, так называемого изложения и пересмотра фактов по делу Верховным судом в ходе этих слушаний. Источник также сообщает, что показания адвокатов, журналиста и преподавателя, присутствовавших на слушаниях, подтверждают, что Верховный суд не рассматривал факты по этому делу и что не было проведено никаких прений сторон по существу этих фактов. Если говорить более конкретно, то эти лица подтверждают следующие факты: а) ни один из обвиняемых не был допрошен Верховным судом, а г-ну Фотсо было разрешено только зачитать подготовленное им вступительное заявление; б) ни один из материалов судебного дела не был представлен и не рассматривался Верховным судом; в) ни один из пяти свидетелей обвинения не был вызван для дачи показаний и заслушивания в Верховном суде, что означает, что адвокаты обвиняемых не смогли задать этим свидетелям ни одного вопроса; г) поскольку Верховный суд не допрашивал гражданского истца, адвокаты обвиняемых не смогли задать свои вопросы; д) эти заседания были посвящены зачитанию доклада советника-докладчика, который поддержали и прокуратура и камерунское государство; и е) после зачитывания адвокаты обвиняемых ходатайствовали об отсрочке судебного заседания для подготовки ответа на этот доклад, в чем им было отказано, и поэтому они были вынуждены выступать перед Судом, не имея возможности в полной мере подготовить свою защиту.

20. В-третьих, согласно источнику, имело место манипулирование со стороны Верховного суда, чтобы создать впечатление того, что факты по делу были изложены и пересмотрены. Действительно, источник указывает, что в решении Суда приводятся факты с указанием того, что они «вытекают из материалов судебного дела», которые, как утверждается, были рассмотрены Судом, и содержатся заявления свидетелей обвинения, которые якобы были заслушаны Судом, а также заявления обвиняемых, якобы допрошенных Судом. Источник заявляет, что эти разъяснения, касающиеся фактов по делу, являются ложными, поскольку Верховный суд не обеспечил состязательных прений по материалам уголовного дела и не провел допросов кого-либо из числа свидетелей и обвиняемых. Источник утверждает, что в действительности все эти разъяснения, содержащиеся в решении и связанные с так называемыми действиями по изложению фактов на заседаниях 17 и 18 мая 2016 года, были намеренно включены Судом для того, чтобы придать видимость того, что его решение соответствует правовым нормам.

21. В-четвертых, источник сообщает, что Верховный суд был вынужден пойти на частичную кассацию по вопросу права, поднятому в жалобе, поданной одним из обвиняемых г-на Фотсо. В связи с этой кассационной жалобой Суд, в соответствии со статьей 510 Уголовно-процессуального кодекса Камеруна, был обязан изложить и, таким образом, пересмотреть факты по делу перед вынесением своего решения. Однако Верховный суд нарушил это обязательство.

22. Источник также указывает, что простое сравнение положений решения Верховного суда с положениями решения Суда первой инстанции показывает, что Верховный суд просто воспроизвел мотивировки, содержащиеся в решении последнего. Таким образом, разъяснения Верховного суда, касающиеся напоминания фактов по делу в ходе так называемого заслушивания свидетелей обвинения и так называемого заслушивания г-на Фотсо, полностью совпадают с мотивировками суда большой инстанции Мфунди.

23. Источник заявляет, что решение Верховного суда является особенно расплывчатым в отношении элементов фактов, которые, как утверждается, использовались против обвиняемых. Суд ни разу не ссылается на конкретные элементы и довольствуется общими упоминаниями материалов судебного дела. Кроме того, источник подчеркивает, что решение Верховного суда является особенно кратким по сравнению с решением суда большой инстанции Мфунди.

24. В свете вышеизложенного источник утверждает, что Верховный суд ни разу не излагал факты по делу в ходе своих слушаний. Таким образом, вопрос о виновности г-на Фозо никогда не пересматривался де-юре и де-факто, что является грубым нарушением его права на рассмотрение дела судом второй инстанции.

ii. Предполагаемое нарушение принципа равенства состязательных возможностей сторон

25. Источник указывает, что принцип равенства состязательных возможностей сторон, который вытекает из пункта 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, подразумевает, что обвиняемый может пользоваться точно такими же процессуальными правами, что и прокуратура в ходе уголовного процесса². Он напоминает, что, по мнению Комитета по правам человека, принцип равенства сторон означает, в частности, чтобы каждой стороне была предоставлена возможность оспорить все доводы и доказательства, представленные другой стороной³, и что пункт 3 е) статьи 14 Пакта предусматривает право каждого допрашивать показывающих против него свидетелей или право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него.

26. Однако источник утверждает, что г-н Фотсо был поставлен в условия полного неравенства по отношению к прокуратуре в ходе разбирательства в Верховном суде.

27. Во-первых, источник напоминает, что обвиняемый может подавать апелляцию в Верховный суд только по вопросам права, в то время как прокуратура имеет возможность ходатайствовать о пересмотре фактов.

28. Во-вторых, источник утверждает, что г-н Фотсо был лишен своего права допрашивать показывающих против него свидетелей или права на то, чтобы эти свидетели были допрошены, на слушаниях в Верховном суде 17 и 18 мая 2016 года. Верховный суд просто скопировал показания свидетелей, содержащиеся в решении суда большой инстанции Мфунди.

29. В-третьих, источник утверждает, что обстановка, имевшая место на слушаниях 17 и 18 мая 2016 года в Верховном суде, свидетельствует о явном нарушении прав г-на Фотсо. В этой связи источник напоминает, что понятие справедливого судебного разбирательства предполагает отсутствие любого прямого или непрямого влияния, давления или запугивания или вмешательства любой из сторон и по любому мотивам, в соответствии с пунктом 25 замечания общего порядка № 32 Комитета по правам человека. В данном случае источник утверждает, что в зале заседаний Верховного суда сильно ощущалось присутствие военных, т. е. речь идет и об охранниках и о составе аудитории.

² *Дудко против Австралии* (CCPR/C/90/D/1347/2005), пункт 7.4.

³ *Янсен-Гилен против Нидерландов* (CCPR/C/71/D/846/1999), пункт 8.2.

30. В-четвертых, источник добавляет, что непомерные расходы на уголовное судопроизводство в Камеруне возложены на обвиняемого, что ставит его в положение полного неравенства по отношению к прокуратуре.

31. Согласно источнику, эти нарушения являются настолько серьезными, что они придают задержанию произвольный характер.

iii. Другие предполагаемые нарушения права на справедливое судебное разбирательство

32. Источник также напоминает о других доказательствах, представленных г-ном Фотсо в отношении нарушения его права на справедливое судебное разбирательство, начиная с выводов Рабочей группы относительно отсутствия беспристрастности судебных инстанций Камеруна, о чем, в частности, упоминается в ее мнениях № 38/2013 и 22/2016.

33. Далее источник сообщает о чрезмерных задержках в разбирательстве, о чем также говорится в мнении № 22/2016 Рабочей группы. Источник указывает, что арест, задержание и судебное преследование имели место более чем через семь лет после событий, вменяемых в вину г-ну Фотсо, а решение суда большой инстанции Мфунди было вынесено более чем через девять лет после этих событий. В этой связи источник указывает, что право г-на Фотсо быть судимым в разумные сроки было явно нарушено.

34. Источник также сообщает о невозможности получить доступ к материалам судебного дела до судебного процесса над г-ном Фотсо. По сути, он утверждает, что г-н Фотсо получил доступ к материалам только накануне своего процесса в суде большой инстанции Мфунди. До этого слушания следственный судья систематически отказывал в доступе к материалам дела. Его адвокатам удалось лишь частично ознакомиться с уголовным делом, и им так и не разрешили получить копию дела, чтобы дать возможность г-ну Фотсо защищать себя.

35. Кроме того, источник сообщает, что на слушаниях в Верховном суде 17 и 18 мая 2016 года г-ну Фотсо было отказано в предоставлении отсрочки для подготовки ответа на доклад советника-докладчика. Поэтому защита должна была выступать перед судом, не имея возможности в полной мере подготовиться.

36. Наконец, источник указывает на то, что государство Камерун уже получило компенсацию в Соединенных Штатах, предусмотренную полюбовным соглашением от 11 августа 2006 года. Согласно источнику, это обстоятельство свидетельствует о нарушении права г-на Фотсо на справедливое судебное разбирательство. Действительно, в соответствии с этим полюбовным соглашением государство Камерун признало, что оно было полностью компенсировано за ущерб, понесенный по «делу о ВВJ-2». Это полюбовное соглашение содержало положение об отказе от уголовного преследования лиц, о которых в нем шла речь. Источник утверждает, что положения полюбовного соглашения предусматривают четкий отказ государства Камерун от уголовного преследования других поставивших свою подпись лиц и сторон, указанных в документе, включая компанию «Камэйр» и ее руководителей. Поскольку г-н Фотсо был в то время членом совета директоров и генеральным директором компании «Камэйр», то он был включен *ipso facto* в сферу действия этого полюбовного соглашения.

37. Таким образом, источник утверждает, что камерунские суды должны были принять во внимание это оправдательное доказательство и, при необходимости, в принудительном порядке вызвать адвоката правительства для дачи показаний. В этой связи права защиты г-на Фотсо были явно нарушены.

Ответ правительства

38. 8 января 2019 года Рабочая группа препроводила правительству просьбу о пересмотре, предложив ему представить до 11 марта 2019 года дополнительную информацию о положении г-на Фотсо с момента его ареста, включив любые комментарии, которые оно, возможно, пожелает сделать в отношении утверждений, содержащихся в этом сообщении. В частности, Рабочая группа просила правительство прояснить факты и правовые положения, касающиеся лишения свободы г-на Фотсо, а

также ее совместимость с обязательствами Камеруна в области международного права прав человека. Кроме того, Рабочая группа призвала правительство гарантировать физическую и психическую неприкосновенность г-на Фотсо. 6 марта 2019 года правительство представило свой ответ.

a. Замечания по решению о приемлемости просьбы о пересмотре

39. Правительство подчеркивает, что Рабочая группа всего лишь отметила, что она считает просьбу о пересмотре приемлемой без объяснения причин этого решения. Правительство указывает, что в начале процедуры, приведшей к принятию мнения № 40/2017, разбирательство в национальных судах в отношении г-на Фотсо находилось в стадии рассмотрения его дела в Верховном суде. Таким образом, обсуждались как факты, так и ход процедуры вплоть до ее рассмотрения в высшем судебном органе, и поэтому трудно оценить новизну связанных с ней элементов или даже незнание части этих элементов, которые могли бы позволить Рабочей группе принять решение о приемлемости просьбы о пересмотре.

40. В связи с этим правительство считает, что пересмотр, основанный на элементах, обсуждавшихся Рабочей группой в то время, когда Верховный суд занимался вопросом о разбирательстве в отношении г-на Фотсо, не может иметь место. Поскольку, по мнению правительства, условия, изложенные в пункте 21 методов работы Рабочей группы, не выполняются, просьба о пересмотре должна быть объявлена неприемлемой.

b. Замечания по элементам информации, представленным Рабочей группой

41. Правительство указывает, что факты, послужившие основанием для лишения свободы г-на Фотсо, всесторонне обсуждались в контексте процедуры, приведшей к принятию мнения № 40/2017, и поэтому не являются новыми.

42. Правительство отмечает, что формулирование просьбы о пересмотре только на основании одного из дел направлено на то, чтобы намеренно дать фрагментарную оценку положения г-на Фотсо.

c. Предварительные замечания о ходе разбирательства в Верховном суде

43. По мнению правительства, источник намеренно в искаженном виде представил процедуру разбирательства в Верховном суде. Сосредоточение внимания на так называемых «ускоренных и несостязательных» слушаниях может ввести в заблуждение относительно соблюдения принципов справедливого судебного разбирательства в Верховном суде.

44. Правительство поясняет, что правила процедуры, применяемые в Верховном суде, закреплены в национальном законодательстве. Анализ этих правовых положений, которые отвечают требованиям международных документов, позволяет отметить, что рассмотрение дел в Верховном суде кардинально отличается от рассмотрения дел судами более низкой инстанции, вследствие чего недостаточно ограничиваться лишь этапом слушаний, чтобы дать надлежащую оценку данной процедуре.

45. Процедура рассмотрения дела в Верховном суде регулируется положениями Уголовно-процессуального кодекса и Закона № 2006/16 от 27 декабря 2006 года об организации и функционировании Верховного суда⁴. Правительство поясняет, что рассмотрение дел в Верховном суде в основном проводится путем обмена состязательными бумагами, в ходе которого стороны излагают свои доводы по вопросам, поднятым в зарегистрированной(ых) кассационной(ых) жалобе(ах). В ходе такого обмена устанавливаются условия судебного разбирательства. Согласно правительству, такой обмен состоялся в контексте настоящего разбирательства, и в нем участвовал адвокат г-на Фотсо. Основная цель слушаний состоит в том, чтобы

⁴ В частности, правительство ссылается на статью 487 и последующие статьи Уголовно-процессуального кодекса и статью 65 Закона № 2006/16.

дать возможность сторонам в устной форме развернуть свои доводы, уже содержащиеся в состязательных бумагах и выводах, которыми они ранее обменялись, и на основании которых советник-докладчик предложил решение спора. В ходе слушаний стороны и Генеральный прокурор могут представить замечания по докладу советника-докладчика.

46. Правительство также сообщает, что формат слушаний в судах более низкой инстанции, в соответствии со статьями 359–384 Уголовно-процессуального кодекса, варьируется в зависимости от того, признает ли обвиняемый себя виновным или нет. В первом случае можно обойтись без представления доказательств. Во втором случае эти доказательства, в том числе свидетельские и документальные показания, а также любые другие экспертные заключения, в первую очередь представляются обвинением, которое несет бремя доказывания. Если эти улики являются недостаточными, то процесс прекращается. В противном случае обвиняемому предлагается представить свою защиту. По мнению правительства, процедура, описанная источником, в действительности скорее похожа на процедуру судов более низкой инстанции.

d. Замечания по разбирательству в отношении г-на Фотсо

47. Правительство отмечает, что довод источника относительно отмены права на подачу апелляции и его последствий для права на пересмотр фактов уже упоминался в ходе первоначального разбирательства. Правительство напоминает, что Рабочая группа указала на то, что отмена права на подачу апелляции сама по себе не является нарушением пункта 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

48. Что касается утверждения о том, что Верховный суд вынес решение и написал его постановляющую часть еще до своих заседаний 17 и 18 мая 2016 года, то правительство поясняет, что слушание состоялось 3 мая 2016 года. На этом слушании рассматривалось дело в отношении г-на Фотсо и его сообвиняемых, и генеральный адвокат подал ходатайство о приостановлении слушания, которое было удовлетворено судом, который объявил о том, что оно возобновится 17 мая 2016 года⁵. Кроме того, в решении суда содержатся указания относительно учета доказательств, собранных в ходе слушаний 17 и 18 мая 2016 года, для принятия решения о виновности обвиняемых.

49. В отношении довода, касающегося сжатых сроков принятия решения, правительство заявляет, что суд вынес решение в рамках срока, предусмотренного законом⁶.

50. Что касается утверждений о ходе проведения слушаний, то правительство отмечает, что в соответствии с замечанием общего порядка № 32 Комитета по правам человека, пункт 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах не требует полного повторного разбирательства или слушания, если суд, осуществляющий пересмотр, может проанализировать фактические аспекты дела. Так, например, если вышестоящий суд рассматривает утверждения, направленные против признанного виновным лица, очень подробно оценивает доказательства, представленные на суде и указанные в апелляционной жалобе, и находит, что уличающих доказательств для оправдания установления вины в конкретном деле достаточно, Пакт не нарушается⁷. Правительство заявляет, что слушание в вышестоящем суде не обязательно должно проходить в точном соответствии с порядком слушания в суде первой инстанции, т. е. по схеме, на которую опирается источник для формулировки своих утверждений. Кроме того, ни о каком

⁵ Согласно протоколу судебного заседания, который, на основании статьи 381 Уголовно-процессуального кодекса, рассматривается как удостоверяющий подлинность слушания.

⁶ Камерун, Закон № 2006/16 от 27 декабря 2006 года об организации и функционировании Верховного суда, статья 67; и Камерун, Уголовно-процессуальный кодекс, статья 513.

⁷ *Перес Эсколар против Испании* (CCPR/C/86/D/1156/2003), пункт 9.3; и *Бертели Галвес против Испании* (CCPR/C/84/D/1389/2005), пункт 4.5.

манипулировании не может быть и речи, когда Верховный суд ссылается на материалы судебного дела, напоминая факты по этому делу.

51. Правительство также сообщает, что протоколы заседаний от 17 и 18 мая 2016 года свидетельствуют о том, что различные стороны в устных выступлениях, в дополнение к своим ранее представленным письменным материалам, не упустили возможность рассмотреть факты по делу и обсудить их в порядке, принятом в Верховном суде. Что касается фактов, то их рассмотрение включает в себя не только слушание, но и учет всех материалов дела, представленных суду.

52. Далее правительство указывает, что достоверность фактов изучается до рассмотрения вопроса об их вменяемости в вину каждого из обвиняемых, и такой демарш не является лишь чистой формальностью⁸. В данном случае правительство напоминает, что Верховный суд отменил решение судей первой инстанции. Таким образом, он рассмотрел дело и вынес решение в соответствии со статьей 510 Уголовно-процессуального кодекса, и его решение не совпадает с решением, принятым судьями первой инстанции. Так, правительство подчеркивает, что один из сообвиняемых по делу Фотсо, осужденный судом предыдущей инстанции, был оправдан и не только на основании письменных доказательств, содержащихся в материалах дела, но и тех, которые были собраны во время слушания в суде. Кроме того, что касается другого обвиняемого, то вменяемые ему деяния были переквалифицированы в соучастие в хищении государственных средств. Вынесенные приговоры были смягчены, и назначенный г-ну Фотсо срок был сокращен с 25 до 20 лет. Таким образом, суд пересмотрел факты в соответствии со стандартами, принятыми Комитетом по правам человека, опираясь не только на доказательства, собранные на слушании, но и на доказательства, представленные в ходе разбирательства в первой инстанции. Кроме того, жалоба о неравном объеме текста решения суда большой инстанции и решения Верховного суда не имеет силы, так как для решений суда количество слов не установлено.

53. Что касается утверждений о нарушении принципа равенства состязательных возможностей, то правительство отмечает, что вопрос об ограниченности сферы действия кассационной жалобы различных сторон мог бы быть уместным, если бы такое требование лишало Верховный суд прерогативы по рассмотрению фактов. К тому же Генеральный прокурор при Верховном суде является дополнительной стороной кассационных жалоб сторон. Что касается допроса свидетелей в Верховном суде, то отсутствие идентичности между методами рассмотрения дела в суде высшей инстанции и методами, которым следуют суды более низких инстанций, не означает отступления от установленных норм.

54. По поводу военизированной обстановки на слушании правительство отмечает, что речь идет о субъективной оценке и что безопасность слушания по уголовному делу оправдывает присутствие военных.

55. Что касается утверждения о непомерных расходах на судебные процедуры, то правительство указывает, что этот вопрос не является новым элементом, подлежащим изучению в рамках процедуры пересмотра. Кроме того, в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса неимущий участник судебного процесса может обратиться за юридической помощью, которая предоставляется даже в Верховном суде. Однако эти расходы не явились препятствием для развертывания стратегии защиты г-на Фотсо, которому помогали адвокаты, нанятые как в Камеруне, так и за рубежом.

56. По заявлению правительства, утверждение об отсутствии беспристрастности, как представляется, основано на предыдущих мнениях Рабочей группы; оно напоминает, что выводы, содержащиеся в мнении № 22/2016 не могут быть автоматически распространены на настоящее дело с учетом особых обстоятельств разбирательства в отношении г-на Фотсо.

⁸ Камерун, Уголовно-процессуальный кодекс, статья 529.

57. Что касается неравенства между адвокатами и прокуратурой и доклада советника-докладчика, то протоколы заседаний свидетельствуют о том, что адвокаты действительно представили свои замечания по докладу, которые стали частью доводов, изложенных в состязательных бумагах, так что источник не может утверждать, что право г-на Фотсо иметь достаточное время для подготовки своей защиты было нарушено. Следует также отметить, что суд не в полной мере следовал заключениям прокуратуры.

58. Что касается утверждений о доступе к материалам дела в ходе расследования, то правительство напоминает, что на момент первоначального разбирательства Рабочей группой дело находилось на рассмотрении в Верховном суде. Речь не идет о новом элементе или факте, о котором источник ничего не знал. Аналогичным образом утверждение, касающееся полюбовного соглашения, не является новым.

59. В заключение правительство заявляет, что Рабочая группа не может принимать постановление по решению Верховного суда относительно виновности г-на Фотсо и вынесенного ему приговора. Рабочая группа не является судом четвертой инстанции.

Дополнительная информация от источника

60. Получив копию ответа правительства, источник представил дополнительную информацию 22 марта 2019 года.

61. Согласно источнику, таким образом, именно совокупные обстоятельства, выразившиеся в отмене процедуры апелляции, введении кассационной жалобы, как единственного средства обжалования, и ограничении кассационной жалобы только правовыми аспектами, что больше не гарантирует пересмотр вышестоящей судебной инстанцией обвинительного приговора с точки зрения фактов по делу, представляют собой нарушение права на рассмотрение дела судом второй инстанции.

62. По заявлению источника, из документов, приложенных к делу, и заверенной копии решения следует, что секретариат Верховного суда исправил ссылку на дату слушания с 3 мая 2016 года на 17 мая 2016 года, после того как правительству стало известно об этой ошибке с датой в постановляющей части решения.

63. Источник повторяет, что часть, касающаяся рассмотрения достоверности фактов в решении Верховного суда, представляет собой лишь скопированный вариант обвинительного заключения прокурора в суде большой инстанции Мфунди. Протоколы судебных заседаний, прилагаемые правительством, свидетельствуют об отсутствии обсуждения фактов во время слушания, в ходе которого адвокаты обвиняемых смогли сделать только общие замечания по докладу.

64. Источник напоминает, что Верховный суд частично отменил решение суда первой инстанции и поэтому должен был вынести решение снова. Источник также повторяет, что для того, чтобы заставить поверить в пересмотр фактов, Верховный суд включил в свое решение изложение фактов, показания свидетелей и результаты проверки достоверности фактов в том виде, в котором они представляют собой лишь копию того, что содержится в решении суда первой инстанции. Кроме того, Верховный суд немного смягчил приговор г-на Фотсо и изменил приговор одного из сообвиняемых.

65. Источник далее указывает, что анализ протоколов слушаний подтверждает, что положения Уголовно-процессуального кодекса не применялись Верховным судом, хотя он частично отменил решение суда первой инстанции.

66. Источник утверждает, что слушаниям 17 и 18 мая 2016 года не предшествовал состязательный письменный этап, на котором стороны обсуждали бы как правовые основания, так и факты, поскольку закон ограничил кассационные жалобы обвиняемых в Верховный суд только аспектами права.

67. Кроме того, согласно источнику, правительство наглядно не показывает, что Верховный суд проанализировал те же элементы, что и судьи первой инстанции, и что эти элементы включали в себя все материалы уголовного дела.

68. В связи с вопросом о нарушении принципа равенства состязательных возможностей и прав защиты, источник утверждает, что правительство не оспаривает тот факт, что г-н Фотсо был лишен возможности допрашивать свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, в нарушение пункта 3 е) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Довод правительства о том, что процедура разбирательства в Верховном суде не должна быть строго идентичной процедуре, принятой в суде большой инстанции, не имеет силы. Камерун обязан обеспечить участникам судебных процессов право допрашивать свидетелей или право на то, чтобы свидетели были допрошены.

Обсуждение

69. Рабочая группа благодарит источник и правительство за сотрудничество в настоящем деле.

70. Прежде чем рассматривать по существу просьбу источника о пересмотре, Рабочая группа считает важным уточнить обстоятельства, при которых она сочла просьбу источника о пересмотре приемлемой *prima facie* на своей восьмидесяти третьей сессии, состоявшейся 19–23 ноября 2018 года.

а. Приемлемость просьбы о пересмотре

71. Необходимые условия для признания просьбы о пересмотре мнения приемлемой излагаются в пункте 21 методов работы Рабочей группы.

72. На своей четырнадцатой сессии в ноябре и декабре 1995 года Рабочая группа внесла изменения в свои методы работы, чтобы обеспечить возможность подачи просьб о пересмотре, указав в своем годовом докладе причины введения такой возможности⁹.

73. С момента своего создания в 1991 году Рабочая группа признавала просьбы о пересмотре приемлемыми лишь в очень редких случаях¹⁰. Применяя условия пересмотра, перечисленные в пункте 21 ее методов работы, Рабочая группа неоднократно отклоняла просьбы, которые не отвечали этим требованиям¹¹.

74. Рабочая группа подчеркивает, что какой-либо источник, обращающийся с просьбой о пересмотре, должен обеспечить выполнение требований подпунктов а) и б) пункта 21 ее методов работы. Другими словами, если просьба источника о пересмотре не основана на абсолютно новых фактах, которые имеют такой характер, что если бы они были известны заранее, то Рабочая группа приняла бы иное решение, и, если бы факты были известны источнику или доступны для него, просьба о пересмотре не может быть признана приемлемой. Что касается правительства, то оно должно выполнить требования трех подпунктов пункта 21. Этот высокий уровень требований к просьбам о пересмотре согласуется со вступительным замечанием, содержащимся в

⁹ E/CN.4/1996/40, пункты 50 и 51.

¹⁰ См., в частности, пересмотренное решение № 3/1996 (Бутан), в котором просьба источника объявляется приемлемой и подтверждается частичный пересмотр; пересмотренное решение № 2/1996 (Республика Корея), в котором просьба правительства объявляется приемлемой, но пересмотр отклоняется; и пересмотренное решение № 1/1996 (Колумбия), в котором просьба правительства объявляется приемлемой, но пересмотр отклоняется. Во всех трех случаях Рабочая группа не применяла положения о пересмотре, содержащиеся в ее методах работы, поскольку просьбы о пересмотре были представлены до принятия критериев пересмотра. Рабочая группа, руководствуясь принципом отсутствия обратной силы, постановила, что эти критерии пересмотра будут применяться лишь к тем просьбам, которые представлены после их принятия.

¹¹ A/HRC/19/57, пункт 19; A/HRC/10/21, пункт 13; A/HRC/7/4, пункт 18; E/CN.4/2006/7, пункт 9; E/CN.4/1998/44, приложение III, стр. 42, пункт 5.

этом пункте, о том, что Рабочая группа может пересмотреть свои мнения «в исключительных обстоятельствах»¹².

75. Из вышеизложенных рассуждений и строгих условий, налагаемых пунктом 21 методов работы, следует, что любое решение Рабочей группы о том, что просьба о пересмотре является приемлемой, не влечет за собой полный пересмотр всех фактов по делу. Иными словами, процедура направления просьбы о пересмотре не является апелляцией, в рамках которой Рабочая группа пересматривает все свои предыдущие выводы. Рабочая группа ограничивается абсолютно новыми фактами, а именно теми, которые не были известны ей на момент вынесения своего мнения (подпункт а) пункта 21 методов работы) и которые не были известны или доступны обратившейся с просьбой стороне (подпункт б) пункта 21 методов работы). Тот факт, что методы работы Рабочей группы позволяют ей пересматривать свои собственные мнения, а не передавать этот вопрос в другой орган, указывает на то, что речь идет не об апелляционной процедуре, а просто о рассмотрении фактов, которые Рабочая группа не могла учесть в своем первоначальном мнении.

76. В своем ответе правительство отмечает, что Рабочая группа не обосновала свое решение о том, что просьба источника о пересмотре удовлетворяет положениям пункта 21 ее методов работы и, следовательно, является приемлемой. По мнению Рабочей группы, решение о приемлемости просьбы о пересмотре является выводом *prima facie*, основанным на информации, представленной стороной, которая направила эту просьбу. Когда Рабочая группа принимает такое первоначальное решение, она не может определить, были ли выполнены условия, изложенные в пункте 21 ее методов работы, без предварительного заслушивания другой стороны, особенно по вопросу о том, могли бы эти заявленные новые факты заставить ее изменить свое решение. Только после того, как Рабочая группа рассмотрела все доводы, выдвинутые сторонами, она будет в состоянии заключить, во-первых, были ли выполнены условия, изложенные в пункте 21, в отношении приемлемости, и, во-вторых, является ли просьба о пересмотре обоснованной.

77. Соответственно, Рабочая группа считает, что ее решение проинформировать как источник, так и правительство о том, что просьба о пересмотре была признана приемлемой, без каких-либо дополнительных подробностей, представляло собой надлежащий порядок действий в соответствии с ее состязательной процедурой. Правительство имело возможность четко указать, почему оно считает, что просьба источника о пересмотре не должна быть удовлетворена, и оно ей воспользовалось, в частности, указав, действительно ли каждый из доводов источника соответствует требованиям пункта 21 методов работы Рабочей группы. На самом деле, было бы неуместно, если бы Рабочая группа пришла к выводу о наличии новых фактов, не заслушав сначала правительство, поскольку это могло бы ограничить его ответ реагированием исключительно на эти факты.

78. Применяя эти принципы к настоящему делу, Рабочая группа рассмотрела доводы сторон и определила, что появился совершенно новый элемент, а именно решение Верховного суда. Источник утверждает, а правительство не отрицает, что после слушаний, состоявшихся 17 и 18 мая 2016 года, Верховный суд зачитал только постановляющую часть решения с оглашением лишь приговоров и без изложения мотивировок. Согласно источнику, решение Верховного суда Камеруна в полном объеме, представляющее собой документ на 64 страницах, в котором подробно излагаются доводы суда, никогда официально не доводилось секретариатом суда до сведения г-на Фотсо или его адвокатов. Г-н Фотсо смог получить копию решения только спустя год после слушаний 17 и 18 мая 2016 года через одного из своих обвиняемых.

79. Рабочая группа считает, что решение Верховного суда является новым элементом (который содержит новые факты), о котором она не знала и к которому

¹² В своем годовом докладе за 1996 год Рабочая группа уточнила, что новая процедура подачи просьбы о пересмотре была введена «в исключительных случаях» и «в интересах улучшения сотрудничества» (E/CN.4/1997/4, пункт 12). См. также E/CN.4/1996/40, пункт 80.

источник не имел доступа в тот момент, когда было принято мнение № 40/2017. Источник представил свое первоначальное сообщение Рабочей группе 28 сентября 2015 года вместе с другими ответными замечаниями, представленными 25 августа 2016 года, когда он еще не получил копию судебного решения. Кроме того, само решение потенциально имеет важное значение для дальнейшей судьбы просьбы г-на Фотсо о пересмотре Рабочей группой, поскольку оно позволило источнику узнать мотивировку Верховного суда и представить Рабочей группе доводы о том, что разбирательство в Верховном суде нарушило право на справедливое судебное разбирательство (см. пункт 84 и последующие пункты)¹³. Соответственно Рабочая группа приходит к выводу о том, что просьба о пересмотре является приемлемой в соответствии с пунктом 21 ее методов работы.

80. Рабочая группа хотела бы подчеркнуть, что, принимая это решение о приемлемости просьбы источника о пересмотре, она не учла все доводы источника, поскольку многие из них включали вопросы, которые были подняты в ходе рассмотрения его первоначальных замечаний перед принятием мнения № 40/2017 или которые были известны или доступны источнику в тот момент и, таким образом, не отвечали требованиям пункта 21 ее методов работы¹⁴. Соответственно Рабочая группа рассматривает только доводы, относящиеся к нарушению надлежащей правовой процедуры, которые связаны с представлением источником нового элемента, а именно решения Верховного суда. Рассматривая существо просьбы о пересмотре ниже, Рабочая группа окончательным образом определит, привел бы этот новый элемент к изменению ее первоначального решения.

b. Существо просьбы о пересмотре

81. При рассмотрении существования просьбы о пересмотре Рабочая группа отмечает, что речь идет только о разбирательстве по «делу о ВВJ-2» против г-на Фотсо, а не об отдельном разбирательстве, касающемся дела компании «Камэйр».

82. При определении того, является ли лишение свободы г-на Фотсо произвольным, Рабочая группа исходит из принципов, установившихся в ее правовой практике при рассмотрении вопросов, имеющих доказательственное значение. В своей правовой практике Рабочая группа выработала подход к разрешению вопросов, имеющих доказательственное значение. В тех случаях, когда источник представил достаточно обоснованные доказательства нарушения международных норм, касающихся произвольных задержаний, бремя доказывания возлагается на правительство, если оно пожелает опровергнуть предъявленные обвинения. Простые утверждения правительства о том, что обеспечивалось соблюдение законных процедур, не будут достаточны для опровержения заявлений источника¹⁵.

¹³ В своем первоначальном мнении № 40/2017, касающемся г-на Фотсо, Рабочая группа заявила, что анализ кассационной жалобы должен проводиться на индивидуальной основе и с учетом доводов самого судьи кассационной инстанции. Как указывает источник в своей просьбе о пересмотре, г-н Фотсо в настоящее время имеет решение Верховного суда и может предоставить доказательства в отношении доводов суда.

¹⁴ Например, в своей просьбе о пересмотре источник утверждает, что уголовное преследование г-на Фотсо не соответствовало полюбовному соглашению, ранее заключенному с правительством, которое включало пункт об отказе от уголовного преследования (см. пункт 36 выше). Этот довод был в четкой форме поднят и рассмотрен в мнении № 40/2017 (пункт 50) и не отвечает требованиям пункта 21 методов работы. Кроме того, довод источника относительно сходства дела г-на Фотсо с делом, явившемся предметом обсуждения в мнении № 22/2016, уже был рассмотрен в мнении № 40/2017 (пункт 49). Источник также утверждает в своей просьбе о пересмотре, что обстановка на слушаниях в Верховном суде 17 и 18 мая 2016 года была отмечена широким присутствием военных в нарушение права г-на Фотсо на справедливое судебное разбирательство (см. пункт 29 выше) и что стоимость уголовного судопроизводства была несправедливо высокой для г-на Фотсо (см. пункт 30 выше). Рабочая группа считает, что эти факты были известны источнику во время слушаний и что они не фигурируют в качестве новых фактов в решении Верховного суда.

¹⁵ A/HRC/19/57, пункт 68.

83. Рабочая группа напоминает, что при осуществлении своего мандата она не выступает в качестве апелляционного органа национальной юрисдикции. Однако она имеет право рассматривать вопросы о том, соответствуют ли меры, принимаемые национальными органами и судами, международным стандартам в области прав человека, применимым к соответствующему государству, в частности, соблюдается ли право на справедливое судебное разбирательство¹⁶.

84. Источник утверждает, что новый элемент в настоящем деле, а именно решение Верховного суда, свидетельствует о том, что Верховный суд не пересмотрел факты по делу г-на Фотсо в нарушение: а) его права обжаловать свое осуждение и приговор в суде более высокой инстанции; и б) принципа равенства состязательных возможностей и прав защиты. Рабочая группа рассмотрит эти два утверждения.

85. Что касается предполагаемого нарушения права г-на Фотсо на апелляцию, то источник утверждает, что Верховный суд не изучил факты по делу в нарушение пункта 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Источник подчеркивает, что этот довод связан с совокупным эффектом отмены процедуры обжалования, введением положения об апелляции в Верховный суд в качестве единственного способа обжалования и ограничением этой апелляции только правовыми аспектами, в соответствии с законами №№ 2011/028 и 2012/011. Рабочая группа отмечает, что источник приводил аналогичный довод, уже рассматривавшийся в первоначальном мнении¹⁷. Однако Рабочая группа считает, что довод, использованный в настоящей просьбе о пересмотре, вводит новый элемент, поскольку источник утверждает, что решение Верховного суда, которое с тех пор было передано г-ну Фотсо, свидетельствует о том, что суд фактически не пересматривал факты по делу. Этот довод отличается от более раннего довода источника о том, что суд не мог пересмотреть факты на основании положений законодательства Камеруна. В поддержку этого нового довода источник утверждает, что, в соответствии со статьей 510 Уголовно-процессуального кодекса, Верховный суд должен был рассмотреть факты по делу, прежде чем выносить новое решение на основе частичной кассации решения суда большой инстанции Мфунди по правовому вопросу, поднятому одним из сообвиняемых г-на Фотсо.

86. В контексте своего довода о том, что Верховный суд не выполнил свое обязательство по пересмотру фактов по делу г-на Фотсо, источник утверждает, что:

а) Верховный суд вынес свое решение и подготовил его постановляющую часть 3 мая 2016 года, т. е. за 15 дней до прений сторон на слушаниях 17 и 18 мая 2016 года. Источник указывает, что решение датировано 3 мая 2016 года и что эта ошибка, а также время обсуждения, составившее всего два часа для сложного дела, указывают на то, что решение уже было подготовлено для слушания 3 мая 2016 года;

б) вместо пересмотра достоверности фактов по данному делу решение Верховного суда является лишь заверенной копией обвинительного акта прокуратуры в суде большой инстанции Мфунди и обоснования, которое дал этот суд своему решению;

в) письменные показания адвокатов (включая адвокатов г-на Фотсо), журналиста и преподавателя, присутствовавших на слушаниях в Верховном суде 17 и 18 мая 2016 года, подтверждают, что суд не провел никакого рассмотрения фактов и что не было организовано никаких состязательных прений. В частности:

i) ни один из обвиняемых не был допрошен Верховным судом, а г-н Фотсо смог только зачитать подготовленное им вступительное заявление;

ii) ни один из документов судебного дела не был представлен и не обсуждался в Верховном суде;

iii) ни один из пяти свидетелей обвинения не был вызван для дачи показаний, и адвокаты обвиняемых не смогли задать им вопросы;

¹⁶ См., среди прочего, мнения № 14/2017, 75/2017 и 79/2017.

¹⁷ Мнение № 40/2017, пункты 14, 15, 34 и 36.

iv) Верховный суд не допросил гражданского истца (государство Камерун), и адвокаты обвиняемых не смогли задать вопросы;

v) слушания были посвящены чтению доклада советника-докладчика, который поддержали и прокуратура, и государство Камерун;

vi) адвокатам обвиняемых было отказано в просьбе об отсрочке судебного заседания для подготовки ответа на доклад советника-докладчика. Поэтому адвокаты г-на Фотсо были вынуждены выступать перед судом, не имея возможности в полной мере подготовить свою защиту;

d) решение Верховного суда является расплывчатым и не содержит никаких точных ссылок на номера вещественных доказательств или других элементов конкретных доказательств, и оно значительно короче, чем решение суда большой инстанции Мфунди.

87. В своем ответе правительство приводит подробное описание процедуры разбирательства в Верховном суде, отмечая, что она в корне отличается от процедуры разбирательства в суде первой инстанции. Оно подчеркивает, что доводы источника касаются процедуры, применяемой в судах первой инстанции, и, как представляется, утверждает, что стороны смогли провести прения в состязательной форме в ходе обмена состязательными бумагами до судебных слушаний, состоявшихся 17 и 18 мая 2016 года. Правительство также представляет копию протокола судебного разбирательства, которая, по его мнению, свидетельствует о том, что слушание состоялось в Верховном суде 3 мая 2016 года, когда Генеральный прокурор просил отложить разбирательство и получил согласие на отсрочку до 17 мая 2016 года. Что касается утверждения о том, что для обсуждения суду потребовалось всего два часа, то правительство отмечает, что суд вынес решение в срок, установленный законом.

88. Кроме того, правительство заявляет, что Рабочей группе не следует принимать во внимание субъективные показания лиц, которые, согласно источнику, присутствовали на слушаниях 17 и 18 мая 2016 года. Правительство далее подчеркивает, что Верховному суду вполне уместно сослаться на определенные части материалов по делу и на решение суда первой инстанции, чтобы напомнить факты по этому делу. Протокол судебного разбирательства показывает, что стороны провели полное слушание в дополнение к своим предыдущим письменным замечаниям и что достоверность фактов была принята во внимание в решении. Таким образом, суд пересмотрел факты в соответствии со стандартом, принятым Комитетом по правам человека в его замечании общего порядка № 32, основываясь не только на доказательствах, собранных на слушании, но и на доказательствах, представленных в ходе разбирательства. Наконец, в качестве доказательства этого изучения фактов правительство подчеркивает, что суд отменил решение суда первой инстанции, оправдав одного из обвиняемых на основании собранной информации, переквалифицировал факты, касающиеся преступления, связанного с другим обвиняемым, и сократил срок наказания г-ну Фотсо с 25 до 20 лет. Таким образом, аргументация Верховного суда была далеко не такой, как у суда большой инстанции Мфунди. По мнению правительства, сопоставление объема решения Верховного суда и решения суда большой инстанции неуместно.

89. Рабочая группа внимательно изучила доводы, представленные обеими сторонами, опираясь на пункт 48 замечания общего порядка № 32 Комитета по правам человека, с тем чтобы оценить, были ли выполнены условия, закрепленные в пункте 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

90. В свете этих элементов Рабочая группа не может сделать вывод о том, что в данном случае имело место нарушение пункта 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. В частности, ее не убеждает довод источника о том, что дата судебного решения свидетельствует о том, что оно уже было подготовлено до слушаний 17 и 18 мая 2016 года. Рабочая группа не может исключить вероятность того, что ссылка на 3 мая 2016 года в решении является просто ошибкой, говоря о дате, на которую было назначено слушание до его переноса на 17 мая 2016 года. Кроме того, Рабочая группа не убеждена в том, что короткое время

обсуждения является нарушением пункта 5 статьи 14 Пакта, отмечая, что этот вопрос был предметом слушаний 17 и 18 мая 2016 года.

91. Рабочая группа также не может согласиться с утверждением источника о том, что решение Верховного суда является лишь заверенной копией доводов суда большой инстанции Мфунди, что указывает на то, что Верховный суд не пересмотрел факты по делу. Несмотря на то, что из документов, представленных источником, следует, что существенные элементы действительно являются одинаковыми в решениях обоих судов, Рабочая группа считает, что это может быть просто потому, что суд рассмотрел факты и его убедили доводы суда первой инстанции и результаты допроса свидетелей, и он не увидел необходимости переформулировать выводы по-иному. Как особо отметило правительство, и источник этого не оспорил, суд оправдал одного из обвиняемых, переквалифицировал факты преступления с участием другого сообвиняемого и сократил срок наказания г-ну Фотсо. Таким образом, как представляется, суд провел анализ фактов и доказательств, представленных в ходе судебного разбирательства, несмотря на различные письменные показания об обратном, представленные источником. Аналогичным образом, Рабочая группа не убеждена доводами источника о том, что нечеткость решения Верховного суда и его относительная краткость по сравнению с решением суда большой инстанции свидетельствуют о том, что Верховный суд не проводил пересмотр фактов по этому делу.

92. Наконец, Рабочая группа принимает к сведению заявление источника о том, что Верховный суд в своем решении указывает, что он заслушал показания, тогда как никакого допроса свидетелей или состязательного слушания по сути не проводилось. Как отмечалось выше, Рабочая группа хотела бы подчеркнуть, что она не является апелляционным органом, т. е. она не компетентна и не уполномочена комментировать применение внутреннего права страны. Мандат Рабочей группы состоит скорее в том, чтобы определить, соответствует ли лишение свободы в каждом конкретном случае применимым международным стандартам в области прав человека. Как таковая Рабочая группа не может определить, требуется ли от Верховного суда в соответствии со статьей 510 Уголовно-процессуального кодекса или любым другим законом Камеруна проводить допрос обвиняемых, заслушивать доводы по делу, вызывать свидетелей для дачи показаний или допрашивать гражданского истца. Однако в соответствии с международными стандартами в области прав человека нет необходимости в проведении нового судебного разбирательства или нового слушания *de novo* для целей пункта 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах¹⁸. Таким образом, Рабочая группа не может сделать вывод о нарушении этой статьи в данном случае.

93. Что касается предполагаемого нарушения принципа равенства состязательных возможностей сторон и прав защиты, то источник утверждает, что г-н Фотсо оказался в ситуации полного неравенства по отношению к прокуратуре во время слушания в Верховном суде в нарушение прав, гарантированных пунктами 1 и 3 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Как об этом свидетельствует решение Верховного суда и показания присутствовавших лиц, г-н Фотсо был лишен своего права допрашивать показывающих против него свидетелей или права на то, чтобы эти свидетели были допрошены, в ходе слушаний 17 и 18 мая 2016 года. Кроме того, источник утверждает, что протокол прений, представленный правительством, показывает, что слушания 17 и 18 мая 2016 года были посвящены чтению доклада советника-докладчика, который не был доведен до

¹⁸ *Роландо против Филиппин* (CCPR/C/82/D/1110/2002), пункт 4.5. В этом случае апелляционный суд не заслушал показания свидетелей, а использовал толкование доказательств в суде первой инстанции. Комитет по правам человека посчитал, что в новом судебном разбирательстве или слушании нет необходимости, и объявил этот аспект сообщения неприемлемым. См. также *Перера против Австралии* (CCPR/C/53/D/536/1993), пункт 6.4. Аналогичным образом Комитет пришел к выводу о том, что пункт 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах требует, чтобы суд апелляционной инстанции приступал не к судебному разбирательству *de novo*, а к оценке доказательств, представленных суду и в процессе судебного разбирательства.

сведения обвиняемых до начала слушаний. Согласно источнику, в докладе подтверждается, что адвокаты обвиняемых обратились с просьбой об отсрочке, с тем чтобы подготовить свой ответ на этот доклад, которая была отклонена судом. Поэтому адвокаты обвиняемых смогли представить лишь общие замечания по этому докладу.

94. В своем ответе правительство утверждает, что протоколы слушаний свидетельствует о том, что адвокаты г-на Фотсо смогли высказать свои замечания по докладу советника-докладчика, которые являлись частью доводов, изложенных в состязательных бумагах. По мнению правительства, право на подготовку защиты не было нарушено. Правительство также подчеркивает, что Верховный суд не следовал в полном объеме выводам Генерального прокурора.

95. Как отмечалось выше, Рабочая группа не может комментировать процедуру, принятую Верховным судом, в том числе тот факт, что г-ну Фотсо не было разрешено допросить свидетелей при рассмотрении апелляции. Кроме того, Рабочая группа отмечает, что адвокаты г-на Фотсо смогли ознакомиться с докладом советника-докладчика, хотя и в общем виде; таким образом, они не могут сделать вывод о том, что простое отсутствие отсрочки представляло собой нарушение права на надлежащее судебное разбирательство, достаточно серьезное, чтобы придать лишению свободы г-на Фотсо произвольный характер по смыслу категории III.

96. По этим причинам Рабочая группа не убеждена в том, что новый элемент в данном случае привел бы к изменению ее первоначального мнения. В результате Рабочая группа решила не удовлетворять просьбу о пересмотре и, таким образом, сохранить свое заключение, изложенное в ее мнении № 40/2017, о том, что данное дело не относится к случаям произвольного задержания.

Решение

97. В свете вышеизложенного Рабочая группа решила не пересматривать свое мнение № 40/2017.

[Принято 2 мая 2019 года]